



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/706
S/1998/1126
27 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: CHINESE AND
RUSSIAN

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункты 30, 45, 59, 71, 79,

93, 101 и 102 повестки дня

РЕФОРМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

МЕРЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ

ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

ВОПРОС О СПРАВЕДЛИВОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ

В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ И РАСШИРЕНИИ

ЕГО ЧЛЕНСКОГО СОСТАВА И СВЯЗАННЫЕ

С ЭТИМ ВОПРОСЫ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

ДОГОВОР О ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ

ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И

УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД

НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят третий год

Письмо представителей Китая и Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций от 25 ноября 1998 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить текст Совместного заявления о российско-китайских отношениях на пороге XXI века, принятого Президентом Российской Федерации Б.Н. Ельциным и Председателем Китайской Народной Республики Цзян Цзэмином в Москве 23 ноября 1998 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи, по пунктам 30, 45, 59, 71, 79, 93, 101 и 102 повестки дня, и Совета Безопасности.

ШЕН Гуофэн
Посол
Заместитель Постоянного представителя
Китая при Организации Объединенных Наций
Временный Поверенный в делах

Сергей ЛАВРОВ
Посол
Постоянный представитель
Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное заявление о российско-китайских отношениях на пороге
XXI века, принятое в Москве 23 ноября 1998 года по итогам
российско-китайской встречи на высшем уровне

Президент Российской Федерации Б.Н. Ельцин и Председатель Китайской Народной Республики Цзян Цзэминь, в ходе состоявшейся в Москве шестой российско-китайской встречи на высшем уровне, выработали согласованные подходы к основным тенденциям развития мирового сообщества на пороге нового века, пришли к единому пониманию долгосрочных стратегических перспектив дальнейшего укрепления двустороннего сотрудничества.

В нынешнем столетии человечество добилось огромных достижений в развитии духовной и материальной культуры, науки и техники, однако при этом потрясения и конфликты повлекли за собой беспрецедентные бедствия.

По мнению глав двух государств, исходя из уроков истории, важно способствовать утверждению в мировом сообществе понимания того, что мир и всестороннее гармоничное развитие являются основными принципами, которым должно следовать человечество в новом столетии. Формирование нового международного экономического и политического порядка, способного на деле обеспечить социальную стабильность всех государств, справедливое и рациональное соблюдение интересов народов всех стран, может стать результатом только совместных усилий и коллективного творчества всех государств мира.

В этом контексте главы двух государств отмечают, что установление между Российской Федерацией и Китаем в апреле 1996 года равноправных и доверительных партнерских отношений, направленных на стратегическое взаимодействие в XXI веке, базировалось как на глубоком осмыслении истории двусторонних связей и реалий современного мира, так и на совпадающем понимании перспектив развития международной обстановки и сотрудничества между двумя странами. Формирующееся российско-китайское стратегическое взаимодействие не является союзом и не направлено против какой-либо из третьих стран. Оно исключает появление во взаимоотношениях элементов конфронтационности и создает условия для максимально широкого равноправного и взаимовыгодного сотрудничества во всех областях.

Главы двух государств единодушно считают, что непрерывное укрепление и наполнение практическим содержанием партнерских отношений между Российской Федерацией и Китаем должно основываться на следующих важных принципах:

1. Имеющая конструктивный характер эволюция международных отношений в направлении многополярности благоприятствует созданию сбалансированного, стабильного, демократичного и лишенного конфронтационности нового миропорядка. Такая тенденция объективно отвечает коренным интересам всех государств.
2. Богатство и многообразие современного мира, сосуществование и взаимообогащение различных культур – одна из основных движущих сил поступательного развития человечества. Признание и уважение плюрализма мировой цивилизации – необходимое условие и непреложное требование формирования нового международного экономического и политического порядка. Различия в истории, культуре, экономическом и социально-политическом устройстве не должны служить источником конфликтов или поводом для отчуждения, но призваны стать стимулом для

взаимного интереса и взаимного совершенствования. XXI век не должен и не может стать исключительно "американским", "европейским" или "азиатско-тихоокеанским" веком, пройти под знаком доминирования какой-либо религиозной или идеологической системы взглядов и ценностей. Он должен и может стать периодом сосуществования и взаимообогащения культур и традиций различных государств и регионов. Российская Федерация и Китай, придерживаясь такого подхода как в отношениях друг с другом, так и в контактах с третьими странами, будут вносить свой вклад в утверждение подобной тенденции.

3. На рубеже веков глобализация и регионализация мировой экономики становятся важнейшими факторами, определяющими ее состояние. Российская Федерация и Китай поддерживают эти процессы и готовы принимать в них самое активное участие. Вместе с тем рост взаимозависимости национальных экономик уже достиг такой стадии, когда в разряд наиболее актуальных выдвигается вопрос обеспечения экономической безопасности суверенных государств. В этой связи особое значение приобретают неукоснительное соблюдение равноправия и взаимной выгоды в торгово-экономических связях, принципов открытого регионализма, устранение всех форм дискриминации в международной торговле, исключение попыток использования валютно-финансовых рычагов для навязывания ущемляющих законные национальные интересы той или иной страны политических и экономических условий. Уроки охватывающего целый ряд регионов и государств финансового кризиса свидетельствуют о том, что в периоды трудностей целесообразно поддерживать друг друга, преодолевая их совместными усилиями, и не использовать их в своекорыстных целях.

4. Центральная роль в мировых делах принадлежит Организации Объединенных Наций. Через ее деятельность наиболее полно и наглядно воплощается в жизнь укрепляющийся потенциал многополярного миропорядка, постепенно оттесняясь на обочину истории односторонние или узконациональные подходы к решению мировых дел. Поэтому курс на поддержку Организации Объединенных Наций, на ее всестороннее укрепление является для Российской Федерации и Китая одним из важнейших компонентов внешнеполитической стратегии.

Укреплению авторитета и роли Организации Объединенных Наций в мире будет способствовать тщательно подготовленная и рациональная реформа Организации, позволяющая сохранить все уже доказавшие на практике свою действенность механизмы ее функционирования и одновременно обеспечивающая повышение эффективности ее деятельности и учет реалий современного мира.

Особое место в процессе реформы Организации Объединенных Наций занимает совершенствование деятельности Совета Безопасности. Ни при каких обстоятельствах не должна ставиться под сомнение главная уставная ответственность Совета за поддержание международного мира и безопасности. Любые попытки обхода Совета чреваты подрывом существующего механизма поддержания мира, возникновением хаоса в международных делах, установлением примата силы над международным правом. Возможное расширение Совета должно основываться на строгом соблюдении принципа справедливого географического представительства и опираться на широкое согласие, а в идеале – консенсус стран – членов Организации Объединенных Наций.

5. Заметное улучшение отношений между крупными державами после завершения холодной войны и особенно в последние годы стало важным позитивным фактором развития международной обстановки. Для становления нового мирового экономического и политического порядка необходимо не только сохранение и закрепление этой тенденции, но и обеспечение условий для того, чтобы крупные державы не предпринимали усилий, направленных на расширение существующих или создание новых военно-политических альянсов, не скатывались к конфронтации или различным формам сдерживания друг друга, не допускали борьбы за раздел сфер влияния в различных регионах. В современном мире между крупными державами не существует таких принципиальных

проблем, которые не могут быть урегулированы путем равноправного диалога, проводимого в духе партнерства и сотрудничества.

6. Главы двух государств высказались за продолжение процесса сокращения ядерных вооружений, подчеркнув при этом исключительную важность сохранения и укрепления Договора об ограничении систем противоракетной обороны, который был и остается одним из краеугольных камней в деле поддержания стратегической стабильности в мире.

7. Возрождение экономики развивающихся стран и усиление их конструктивной роли в мировых делах имеют важнейшее значение для продвижения человечества по пути мира и процветания. Российская Федерация и Китай подтверждают готовность укреплять сотрудничество с развивающимися государствами и призывают развитые страны еще более активно способствовать постоянному прогрессу государств Азии, Африки и Латинской Америки.

8. На сложном пути формирования справедливого и надежного миропорядка предстоит преодолеть целый ряд серьезных вызовов, способных подорвать этот процесс. В этой связи Российская Федерация и Китай считают необходимым высказать свое принципиальное отношение к некоторым из наиболее острых конфликтных ситуаций, эскалация которых может привести к возникновению реальных угроз для мирового сообщества.

Тревогу продолжает вызывать ситуация в Косово. Крайне важно срочно найти политическое решение этой проблемы. Применение любых силовых вариантов может лишь усугубить противостояние в крае. Взаимоприемлемое урегулирование в Косово должно быть основано на уважении суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии, соблюдении Устава Организации Объединенных Наций и общепризнанных принципов международного права, законных прав лиц всех национальностей, проживающих в Косово.

Применительно к ситуации в Южной Азии, Российская Федерация и Китай подтверждают позиции, зафиксированные ими в рамках Организации Объединенных Наций и других многосторонних встреч, и подчеркивают исключительно важное значение для глобальных усилий по достижению нераспространения ядерного оружия и ядерного разоружения Договора о нераспространении ядерного оружия и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Российская Федерация и Китай призывают все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно и безоговорочно присоединиться к этим договорам. Они также приветствуют возобновившийся в Южной Азии политический диалог и выражают надежду на то, что он будет способствовать урегулированию нерешенных вопросов, укреплению безопасности и стабильности в регионе.

Разрешение кризиса в Афганистане не может быть достигнуто силой оружия. Путь к установлению мира в этой многострадальной стране лежит только через создание такого представительного правительства, которое в полной мере будет учитывать законные права и интересы всех этнических, религиозных и политических групп афганского общества. Организация Объединенных Наций и все государства, заинтересованные в стабилизации обстановки в Афганистане, призваны оказать воздействие на участников конфликта с целью прекращения боевых действий, налаживания переговорного процесса и нахождения политических развязок существующих проблем.

Решение проблемы Корейского полуострова имеет важное значение для обеспечения стабильности в азиатско-тихоокеанском регионе. Этому способствовало бы продолжение межкорейского диалога в любом приемлемом для обеих сторон формате.

Укрепление диалога, доверия и сотрудничества в рамках регионального форума Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) будет содействовать упрочению мира, стабильности и безопасности в азиатско-тихоокеанском регионе.

9. Важнейшее значение для развития стратегического взаимодействия между Российской Федерацией и Китаем имеет совершенствование существующего механизма диалога на различных уровнях, прежде всего на высшем и высоком. С этой целью главы Российской Федерации и Китая в полной мере задействуют возможности обмена мнениями по важнейшим вопросам с использованием закрытой линии телефонной связи, а также путем переписки. Главы двух государств договорились о том, что седьмая российско-китайская встреча на высшем уровне состоится в 1999 году в Китае.

Будут приняты совместные меры по повышению практической отдачи от функционирования механизма регулярных встреч глав правительств Российской Федерации и Китая. Главы правительств двух стран проведут четвертую регулярную встречу весной 1999 года в Москве. Стороны осуществят тщательную подготовку к данной встрече с целью достижения на ней конструктивных результатов. Для этого будут предприняты шаги по действенной реализации уже достигнутых договоренностей в области торгово-экономического сотрудничества, а также усилия по его диверсификации, внедрению новых форм, приведению его в соответствие с общепринятой международной практикой. Приоритетное внимание будет уделяться средним и крупным проектам, активизации экономических связей между российскими и китайскими регионами.

Будут продолжены усилия по интенсификации консультаций по актуальным международным проблемам и координации позиций по ним.

Компетентные государственные ведомства двух стран продолжают работу по совместному противодействию всем формам организованной противоправной деятельности, включая незаконный оборот наркотических и психотропных средств, контрабанду и нелегальную миграцию. Будут активизированы усилия, направленные на пресечение национального сепаратизма и религиозного экстремизма.

Оба государства намерены практически реализовать соглашения об укреплении доверия в военной области и сокращении вооруженных сил в районе границы. Будет продолжена практика проведения углубленных консультаций на высоком уровне по различным аспектам обеспечения безопасности. Стороны считают, что состоявшаяся

3 июля 1998 года пятисторонняя встреча в Алматы и принятое по ее итогам Заявление открывают хорошие перспективы для укрепления безопасности и сотрудничества в Центральной Азии.

Российская Федерация и Китай будут уделять большое внимание расширению и упорядочению контактов и обменов между народами двух стран, удовлетворению их взаимной тяги к ознакомлению с историей, культурой, традициями, обычаями и реалиями друг друга. Будет поддерживаться и поощряться деятельность общественных организаций и средств массовой информации, направленная на создание в обеих странах правдивого и доброжелательного образа друг друга. Все возрастающую роль в этих усилиях призван играть российско-китайский Комитет дружбы, мира и развития.

На рубеже веков главы Российской Федерации и Китайской Народной Республики торжественно заявляют о приверженности своих стран идеалам мира, справедливости и сотрудничества, а также о своем стремлении сделать все от них зависящее для того, чтобы в XXI веке обеспечить подлинные материальные, политические, правовые и иные гарантии для утверждения такого миропорядка, который создаст условия всестороннему развитию человечества, избавит его от войн, угнетения, разрушений и насилия.
